

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## Goliat





## Índice

Índice.....	1
1 Introducción.....	1
2 Su producto.....	1
3 Antes de su uso.....	1
4 Montaje/desmontaje y ajustes.....	3
5 Uso del andador.....	5
6 Mantenimiento.....	7
7 Datos técnicos.....	8

## 1 Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un andador Vermeiren!

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su andador y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su andador.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

### **Nota importante**

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

### **Información disponible**

En nuestro sitio web [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com) siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

## 2 Su producto



1. Empuñadura
2. Palanca de freno
3. Respaldo
4. Bolsa de almacenamiento
5. Asiento
6. Rueda delantera
7. Rueda trasera
8. Cable de los frenos
9. Sujetacables
10. Reflectores

## 3 Antes de su uso

### 3.1 Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- Bastidor base con asiento, sección delantera y trasera;
- Ruedas delanteras con soporte;
- Ruedas traseras con soporte y conexión del cable de los frenos;
- Empuñaduras con frenos;
- bolsa de almacenamiento;
- y un manual.

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto, contacte con el transportista.

## 3.2 Uso previsto

Indicaciones y contraindicaciones: El andador está pensado como apoyo para la función de las piernas al andar. No utilice el andador si tiene otras discapacidades físicas por las que su uso podría suponer un riesgo, como brazos débiles, trastornos del equilibrio, visión deficiente, pérdida de extremidades, etc.

El andador está diseñado exclusivamente como un instrumento de ayuda para andar para una persona con un peso máximo de 200 kg.

Al apoyar o mover las partes superiores del cuerpo o el tronco encima del andador, este compensa la capacidad o la fuerza reducidas de las partes inferiores del cuerpo. Además, el andador asegura un apoyo más óptimo y más seguridad.

El andador puede usarse tanto en el interior como en el exterior.

El andador no es apto para transportar cosas o a más de una persona que no sea el usuario. Tampoco está diseñado para ser utilizado como ayuda de transporte mientras se está sentado.

Sólo debe usarse sobre una superficie plana en la que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo. No utilizar el andador sobre terreno rocoso, irregular o arenoso, o en lugares con pendientes empinadas, ya que el andador puede desestabilizarse. Circule siempre con su andador por suelos planos y estables y por bordillos biselados.

La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

Consulte los detalles técnicos y las limitaciones del andador en §7.

## 3.3 Instrucciones de seguridad

 **PRECAUCIÓN** **Riesgo de lesiones**

**Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguir las, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el andador.**

- Asegurarse de que no haya piedras u otros elementos que estén bloqueando las ruedas del andador.
- Asegurarse de que ambos frenos de estacionamiento estén echados antes de usar el andador para ponerse de pie. Una vez que el usuario se sienta cómodo y estable, pueden quitarse los frenos de estacionamiento.
- Mantener siempre ambas manos en las empuñaduras al andar con el andador.
- Téngase en cuenta que ciertas partes del andador pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, etc. así que tener siempre cuidado al tocar.
- Comprobar que el ajuste de altura esté bien sujeto antes de cada uso, véase §4.4.
- No sujete las empuñaduras con las manos mojadas, ya que podría perder el equilibrio.
- No circular con el andador por la carretera, manténgase siempre en la acera.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

**i** Tenga en cuenta que su andador puede interferir con algunos tipos de sistemas antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

## 3.4 Símbolos presentes en el andador

**i** La placa de identificación está debajo de la empuñadura izquierda en la parte interior del bastidor base



Peso máximo del usuario en kg



Tipo de modelo

## 3.5 Transporte y almacenamiento

El transporte y almacenamiento del andador debe llevarse a cabo según las especificaciones técnicas en §7. Asegurarse de que el andador esté almacenado en un lugar seco.

Proteger el andador de la oxidación y materiales extraños (p. ej. agua salada, aire

marino, arena, polvo) mediante una protección o un embalaje adecuado.

Asegurarse de que no haya otros objetos encima o apoyados en el andador durante el almacenamiento para prevenir daños.

## 4 Montaje/desmontaje y ajustes



PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones**

**Montar el andador completamente antes de ajustar su altura.**

### 4.1 Montaje

#### 4.1.1 Montaje de las ruedas delanteras y traseras



PRECAUCIÓN

**Riesgo de caída o volcado**

- Siempre ajustar las cuatro ruedas a la misma altura.
- Al montar las ruedas delanteras, asegúrese de que están instaladas en el lado correcto. Los ejes de las ruedas deben estar verticales, véase la ilustración.

**i** Durante el montaje de las ruedas traseras, comprobar que la conexión del cable de freno (4) está posicionada en el lado interno del andador.



1. Colocar el andador delante/detrás.
2. Pulsar el botón de resorte (1) en el soporte de la rueda.
3. Deslizar el soporte de la rueda (2) en el tubo del bastidor (3) hasta que el botón de resorte salga por el agujero de ajuste deseado.
4. Repetir estos pasos para las otras

ruedas. Asegurarse de que las cuatro ruedas estén bien fijadas.

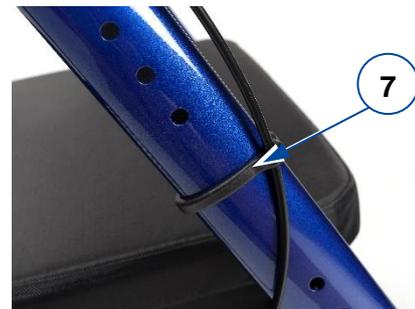
#### 4.1.2 Montaje de las empuñaduras

1. Colocar el andador sobre sus cuatro ruedas. Asegurarse de que el andador esté en una posición estable.
2. Mantener pulsado el botón de resorte (5) en la empuñadura.
3. Deslizar la empuñadura en el tubo del bastidor (6) hasta que el botón de resorte salga por el agujero de ajuste deseado.
4. Repetir estos pasos para la segunda empuñadura. Asegurarse de que ambas empuñaduras estén bien aseguradas y de que estén ajustadas a la misma altura.



#### Sujetacables

Para evitar que el cable se quede atrapado entre las piezas móviles del andador, asegurar el cable de freno al bastidor utilizando el sujetacables (7).



#### 4.1.3 Montaje de la bolsa de almacenamiento



PRECAUCIÓN

**Riesgo de caída y volcado**

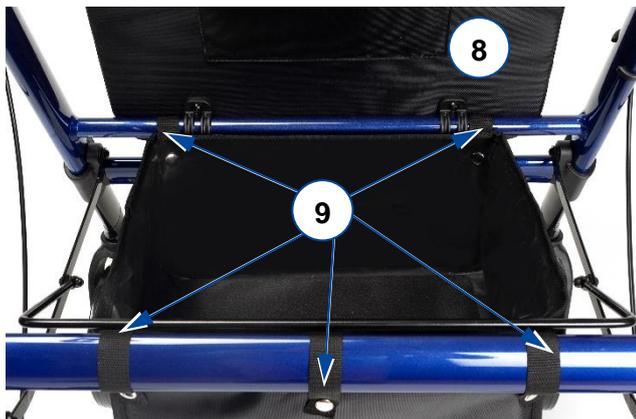
**No llenar la bolsa de almacenamiento demasiado.**

La capacidad de carga máxima de la bolsa de almacenamiento está descrita en la tabla del §7.

La bolsa de almacenamiento debe montarse debajo del asiento, en los dos tubos horizontales en donde se coloca encima el asiento.

ES

1. Desplegar el asiento (8) hacia arriba.
2. Montar la bolsa de almacenamiento en los tubos del bastidor con los cinco cierres a presión (9).
3. Plegar otra vez el asiento hacia abajo.



#### 4.1.4 Montar/Retirar el respaldo

Retirar



1. Girar los cierres a ambos lados del respaldo en la posición "Open" (abierto) [A] girando la palanca (10).
2. Tirar hacia arriba del respaldo para retirarlo.

Montar



1. Asegurarse de que ambos cierres en ambos lados del respaldo estén en la posición "Open" (abierto) [A].
2. Deslizar los extremos del respaldo en el soporte (11), lo más hacia abajo posible.
3. Girar los cierres a ambos lados del respaldo en la posición "Lock" (bloqueado) [B] girando la palanca (10). ¡Asegurarse de que el respaldo esté bien fijado en su sitio antes de sentarse!

## 4.2 Desmontaje



PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

**Prestar atención a la posición de los cables de los frenos y no levantar las empuñaduras demasiado alto para que no se dañen los cables de los frenos.**

El desmontaje del andador se realizar en orden inverso del montaje descrito en la sección previa:

1. Bolsa de almacenamiento: Abrir los cierres a presión (9) y retirar la bolsa.
2. Sujetacables (7) (2x): Sacar con cuidado del tubo del bastidor.
3. Empuñadura con freno (2x): Mantener pulsado el botón de resorte (5) y tirar de la empuñadura para retirarla del bastidor.
4. Ruedas delanteras y traseras (4x): Mantener pulsado el botón de resorte (1) y tirar de la rueda para retirarla del bastidor.

### 4.3 Montaje del soporte del bastón (opcional)



1. Haga clic en la copa (12) en el soporte entregado con el chasis posterior.
2. Quite el tornillo (13) del chasis superior y coloque el tornillo que se entrega con el soporte de bastón en su lugar.
3. Coloque el clip con la tuerca en el otro lado del tronillo y apriete firmemente.

### 4.4 Ajustes de altura

**PRECAUCIÓN** Riesgo de caída o volcado

Siempre ajustar las cuatro ruedas a la misma altura.



- Se puede cambiar la altura del andador ajustando las empuñaduras (6 posiciones, en escalones de 25 mm)
- Se puede cambiar la altura del andador ajustando las empuñaduras (5 posiciones, en escalones de 25 mm).

Para ajustar cualquiera uno de ellos:

1. Mantener pulsado el botón de resorte.

2. Deslizar hacia arriba/abajo la rueda o empuñadura en el tubo del bastidor a la altura deseada hasta que el botón de resorte salga por el agujero de ajuste correspondiente.
3. Comprobar que el botón de resorte esté bien asegurado.

Asegurarse de que

- ambas empuñaduras estén ajustadas a la misma altura.
- las 4 ruedas estén ajustadas a la misma altura.

### 4.5 Ajuste de los frenos

Se puede ajustar la potencia de los frenos aflojando/apretando el tornillo (14) en el lado trasero de la palanca de freno.



## 5 Uso del andador

### 5.1 Sistema de frenado

**PRECAUCIÓN** Riesgo de caída

Para garantizar su seguridad, controle el funcionamiento de los frenos. El estado del sistema de frenado se puede ver afectado por desgaste y la presencia de aceite o suciedad en las ruedas traseras y en el mecanismo de frenado.

El andador lleva frenos que se pueden manejar con las dos palancas de freno (15), véase la siguiente figura. Las palancas de freno pueden usarse de dos maneras: como freno normal o como freno de estacionamiento.

**PRECAUCIÓN** Riesgo de daños

**No empujar el andador demasiado fuerte mientras se usan los frenos normales. Esto puede ocasionar daños a las ruedas o los frenos.**

- Para usar el freno normal, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno (15) a la vez [A] apretándolas. Para dejar de frenar, soltar las palancas de freno.
- Para usar el freno de estacionamiento, tirar hacia abajo de ambas palancas de freno (15) hasta que queden bloqueadas [B]. Usar siempre ambos frenos de estacionamiento a la vez. Para salir de la posición de estacionamiento, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno a la vez.

## 5.2 Desplegado / plegado



PRECAUCIÓN

**Riesgo de  
aprisionamiento**

**Mantener los dedos, correas y vestimentas fuera del alcance del sistema de plegado.**



PRECAUCIÓN

**Riesgo de caída**

**Comprobar que el andador está completamente desplegado y que el bastidor esté bloqueado.**



### 5.2.1 Despliegue del andador

1. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento, véase §5.1.
2. Colocar el andador con las cuatro ruedas en el suelo mientras se sujetan los tubos del bastidor.

3. Separar los tubos delantero (16) y trasero (17), y empujar las barras del mecanismo de plegado (18) lo más hacia abajo posible. ¡Tener cuidado de no pillarse los dedos en el mecanismo!
4. Plegar el asiento hacia abajo.
5. Montar el respaldo, véase §4.1.4.

### 5.2.2 Plegado del andador

1. Colocarse detrás del andador.
2. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento, véase §5.1.
3. Girar el asiento hacia arriba.
4. Vaciar la bolsa de almacenamiento.
5. Tirar del bastidor del asiento (19) hacia arriba, para cerrar el bastidor un poco.
6. Cerrar el bastidor completamente empujando juntos los tubos delanteros (16) y traseros (17).
7. Retirar el respaldo, véase §4.1.4.

## 5.3 Salvando bordillos



PRECAUCIÓN

**Riesgo de caída**

**Salvar los bordillos de manera recta, con ambas ruedas alineadas con el bordillo. Mantener el andador cerca.**

Para facilitar la toma de pequeños obstáculos, como los bordillos, el andador está equipado con una palanca de inclinación en las dos ruedas traseras.

1. Asegurarse de que se está posicionado de manera estable sujetando ambas empuñaduras.
2. Utilizar un pie para presionar la palanca de inclinación (20) para levantar las ruedas delanteras.
3. Mantener el andador en esa posición sujetando las empuñaduras y moverse lentamente hacia adelante hasta que las ruedas estén encima del bordillo.
4. Levantar las empuñaduras y moverse hacia delante para colocar las ruedas traseras encima del bordillo.
5. Cuando el andador esté en una posición estable, salvar el bordillo.



## 5.4 Sentarse, levantarse y caminar



PRECAUCIÓN

Riesgo de caída

- **Asegurarse de que ambas palancas de freno están en la posición de estacionamiento antes de sentarse, véase §5.1. Mantener las palancas de freno en esta posición hasta que vaya a volver a caminar. Mantener ambos pies entre las ruedas traseras.**
  - **No propulse el andador mientras.**
1. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento.
  2. Comprobar que el respaldo y el asiento estén plegados y fijados en su sitio.
  3. Apoyándose en las empuñaduras, darse la vuelta y sentarse en el asiento.
  4. Para volver a levantarse, apoyarse en las empuñaduras y darse la vuelta.
  5. Tirar de ambas palancas de freno hacia arriba y utilizar el freno normal.
  6. Soltar las palancas de frenos y caminar hacia delante con el andador cerca del cuerpo.

## 6 Mantenimiento



Un mantenimiento regular asegura que el andador permanezca en perfecto estado. Para consultar el manual de mantenimiento, visite el sitio web de Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### 6.1 Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón doméstico suave para limpiar el andador. Evitar que las piezas se mojen demasiado. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

### 6.2 Desinfección



PRECAUCIÓN

Riesgo de dañar el andador

**La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.**

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con desinfectante doméstico suave para limpiar el andador.

## 6.3 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil media del andador es de 5 años. La vida útil se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar el andador, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Integridad.
- Mecanismo de plegado: Funciona bien.
- Tornillos y tuercas: Atornillados firmemente.
- Frenos: funcionan bien.
- Ruedas (Si las ruedas entran regularmente en contacto con hilos, pelos y otras fibras, podrían llegar a atascarse. Por tanto, comprobar regularmente que las ruedas pueden girar libremente y que están en buen estado.
- Bastidor (deformaciones, estabilidad, conexiones).
- Empuñadura (un bloqueo seguro del ajuste máximo de altura, buen soporte de las empuñaduras).
- Asiento, cinta de respaldo y bolsa (desgaste y daños).

Su andador está construido con componentes de aluminio y plástico. Recomendamos que inspeccionen su andador al menos una vez al año, pero la frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

### 6.4 Reutilizar

Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare el andador de acuerdo a las instrucciones §6.2 y §6.3.

### 6.5 Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar el andador siguiendo las leyes

medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables del andador de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

**ES**

## 7 Datos técnicos

Los datos técnicos expuestos a continuación son sólo válidos para este andador, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización del andador.

<b>Marca</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Tipo</b>	<b>Andador</b>
<b>Modelo</b>	<b>Goliat</b>

<b>Descripción</b>	<b>Dimensiones</b>
Peso máximo del usuario	200 kg
Peso de llenado máximo de la bolsa	5 kg
Longitud total	750 mm
Longitud plegado	400 mm
Anchura total	650 mm
Anchura plegado	650 mm
Altura total	830 - 1.020 mm
Altura hasta la empuñadura	830 – 1020 mm
Altura de usuario recomendada	1650 – 2050 mm
Distancia entre las empuñaduras	580 mm
Altura del asiento	490 - 560 mm
Anchura del asiento	470 mm
Profundidad del asiento	410 mm
Peso total	10,7 kg
- sin cesta	10,35 kg
Diámetro de las ruedas	8"
Frenos	Frenos normales y frenos de estacionamiento
Radio de giro	1050 mm
Pendiente máx. hacia adelante	15°
Pendiente máx. hacia atrás	7°
Pendiente máx. hacia los lados	3,5°
Temperatura de almacenamiento	+5°C - +41°C
Humedad de almacenamiento	30% - 70%
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos.	
Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	



## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

sitio web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

## **Instrucciones destinadas a los distri-buidores especializados**

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: E, 2024-01

Basic UDI: 5415174 120606Goliat QR

**Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.**